II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 28 päivänä lokakuuta 1998,
Espanjan suunnittelemasta valtiontuesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3438)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/450/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 93 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on pyytänyt edellä mainittujen artiklojen mukaisesti niitä, joiden etua asia koskee, esittämään huomautuksensa ([1]), ja ottanut nämä huomautukset huomioon,

sekä katsoo seuraavaa:

I **MENETTELY**

Espanjan pysyvä edustusto Euroopan unionissa ilmoitti 29 päivänä lokakuuta 1997 päivätyllä kirjeellä komissiolle suunnitelmasta myöntää aluetukea investoinnille espanjalaisen Alfonso Gallardo -konsernin uuteen tytäryritykseen, AG TUBOS EUROPA SA:han, joka on tarkoitus perustaa Extremaduran alueelle. Edustusto toimitti komissiolle lisätietoja 22 päivänä tammikuuta 1998 päivätyllä kirjeellä.

Komissio ilmoitti 11 päivänä maaliskuuta 1998 päivätyllä kirjeellä Espanjalle päätöksestään aloittaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukainen menettely kyseisessä tukiasiassa.

Komission päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ([2]). Komissio pyysi niitä, joiden etua asia koskee, esittämään huomautuksensa.

UK Steel Associationin (Yhdistyneen kuningaskunnan teräsyhdistyksen) ja Wirtschaftvereinigung Stahlrohren (Saksan teräsputkien tuottajien yhdistyksen) sekä Saksan talousministeriön esittämät huomautukset toimitettiin Espanjan hallitukselle, jotta se voisi vastata niihin. Espanjan alustavat huomautukset saatiin 9 päivänä huhtikuuta päivätyssä kirjeessä, ja Espanjan vastaus kolmansien esittämiin huomautuksiin toimitettiin 23 päivänä heinäkuuta 1998 ja 4 päivänä elokuuta 1998 päivätyissä kirjeissä.

II **TUEN YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS**

Tuki muodostuu 1 175 miljoonan pesetan alueellisesta avustuksesta, jolla rahoitetaan 5 596 miljoonan pesetan suuruista investointia. Tuen intensiteetti on tällöin 21 prosenttia. Uuden yrityksen on määrä tuottaa teräsputkia, erityisesti suuria ja pieniä hitsattuja putkia. Yrityksen vuotuinen tuotantokapasiteetti on 225 000 tonnia, mutta aluksi sen tuotanto rajoittuu 100 000 tonniin. Yritys tuottaa sekä suuria (läpimitta yli 406,4 mm) että pieniä putkia ja sekä pyöreitä että profiloituja putkia. Suurten putkien tuotannon odotetaan olevan noin 25 prosenttia kokonaistuotannosta. Yritys työllistää 60 henkilöä.

Valtiontuesta suurten hitsattujen teräsputkien alalla on tiettyjä EHTY:n perustamissopimuksen ulkopuolisia teräsaloja koskevien EY:n puitesääntöjen ([3]) (jäljempänä "EY:n terästeollisuuden puitesäännöt") 4.1 kohdan a alakohdan mukaisesti ilmoitettava etukäteen komissiolle, eikä tukea voida maksaa, ennen kuin komissio on myöntänyt siihen luvan. Yritys tuottaa erikokoisia

([1]) EYVL C 156, 21.5.1998, s. 11.
([2]) Katso alaviite 1.
([3]) EYVL C 320, 13.12.1988, s. 3.

putkia, mutta vain 25 prosenttia sen tuotannosta kuuluu ilmoitusvelvollisuuden piiriin. On kuitenkin huomattava, että valmistettavien putkien kokoa voidaan muuttaa kysynnän mukaan ilman erityisiä teknisiä muutoksia, ja tämän vuoksi komissio katsoo, että sen on arvioitava tukea samalla tavoin kuin se arvioisi tukea, jos yrityksen tuotanto koostuisi pelkästään suurista hitsatuista teräsputkista.

Kuten menettelyn käynnistämisen perusteluissa todettiin, EY:n terästeollisuuden puitesääntöjen piiriin kuuluvalle yritykselle myönnettävää tukea arvioidessaan komissio ottaa huomioon yrityksen toimialalla vallitsevan markkinatilanteen, ja erityisesti sen, onko toimialalla rakenteellista ylikapasiteettia, sekä investointituen vaikutuksen markkinatilanteeseen ja kilpailuun yleensä. Komissio tarkastelee myös tuettujen investointien alueellista ulottuvuutta. Jos tuensaajayritys sijaitsee tukialueella, tuetun investoinnin mahdollisesti aluekehitykselle tuomat hyödyt on suhteutettava mahdollisiin haitallisiin kilpailuvaikutuksiin. Komission on myös taattava, että tukea ei siirretä EHTY:n terästeollisuudelle, koska teräsyhtymien tytäryhtiöille myönnetty tuki voisi viime kädessä hyödyttää EHTY-toimintoja.

Teräsputkien tuotanto on kärsinyt ylikapasiteetista 1980-luvun puolivälistä alkaen. Vuonna 1997 kapasiteetin käyttöaste yhteisössä oli suurten hitsattujen putkien toimialalla yleensä ainoastaan 49 prosenttia, ja kyseisen yrityksen on määrä toimia tällä alalla.

Alustavan tutkimuksen jälkeen komissio katsoi, että ei voida ennalta sulkea pois mahdollisuutta, että tuella on kielteisiä vaikutuksia kilpailuun ja että tällaiset kielteiset vaikutukset ovat suuremmat kuin mahdolliset alueelliset edut. Yksiselitteisesti ei myöskään voida sulkea pois tilannetta, jossa AG TUBOS EUROPA SA:lle myönnettyä tukea siirretään EHTY:n terästeollisuudelle. Kaikkien edellä mainittujen syiden perusteella komissio päätti aloittaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn, joka koskee edellä mainittua tukea.

III **KOLMANSIEN HUOMAUTUKSET**

Kaikki menettelyyn osallistuneet kolmannet mainitsivat teräsputkialalla ja erityisesti suurten hitsattujen putkien alalla vallitsevan ylikapasiteetin. Ne katsovatkin, että komission olisi vastustettava tuen myöntämistä, sillä tuen myöntäminen pahentaisi tilannetta entisestään ja saattaisi jopa vaarantaa taantuneilla alueilla sijaitsevien ja jo toiminnassa olevien yritysten tulevaisuuden.

UK Steel Association katsoi myös, ettei investointia voida perustella sillä, että tarjonta Euroopassa on riittämätöntä niiden putkituotteiden alalla, joita AG TUBOS EUROPA SA aikoi tarjota Euroopan markkinoille. Sen mukaan ei ole varmaa, että markkinoilla olisi tilaa uudelle kapasiteetille, joka on aluksi 100 000 tonnia, koska tällaisten tuotteiden kysyntä on vähäistä.

IV **ESPANJAN HUOMAUTUKSET**

Espanja ilmoitti, että tuen siirtäminen AG TUBOS EUROPA SA:ta hallitsevan konsernin EHTY-toimintoihin ei ole missään tapauksessa mahdollista. Uusi yritys on oikeudellisesti itsenäinen tytäryritys eikä se hanki tarvitsemaansa materiaalia konsernin muilta yrityksiltä. Voittoja tai tappioita ei siirretä konsernin eri yritysten välillä, ja Espanja aikoo valvoa tuen oikeaa käyttöä.

Markkinoiden ylikapasiteetista Espanja totesi, että yrityksen on määrä tuottaa uutta tuotetta, joka ei teknisten ominaisuuksiensa ja käyttötarkoituksensa vuoksi kilpaile yhteisön suurten hitsattujen putkien tuotannon kanssa. Rakenneputket ovat melko uusi tuote, jota käytetään yhä enemmän muussa kuin asuinrakentamisessa. Kun otetaan huomioon tällaisen materiaalin edut perinteiseen rakentamiseen verrattuna, on Espanjan mukaan nähtävissä tuotteen kysynnän kasvua. Alalla ei siis Euroopassa ole ylikapasiteettia, vaan päinvastoin markkinat ovat kasvussa. Tuotantoprosessi eroaa lisäksi perinteisestä teräsputkien valmistuksessa käytetystä prosessista, joten AG TUBOS EUROPA SA ei voi ryhtyä valmistamaan perinteisiä teräsputkia ilman merkittäviä investointeja.

V **TUEN ARVIOINTI**

Jotta voitaisiin arvioida AG TUBOS EUROPA SA:lle tarkoitetun tuen sopivuutta yhtenäismarkkinoille, on ennen kaikkea tarkoin selvitettävä, millä markkinoiden osa-alueella yritys toimisi. Näin voidaan todeta, lisääkö uusi yritys tuotannollaan tuotannon nykyistä ylikapasiteettia suurten hitsattujen teräsputkien alalla, kuten komissio arveli alustavassa tarkastelussaan, jonka tuloksena virallinen menettely aloitettiin.

Espanjan toimittamien tietojen mukaan, joihin sisältyvät myös hankittavien laitosten tekniset määrittelyt, AG TUBOS EUROPA SA:n on määrä tuottaa ainoastaan läpimitaltaan jopa 600 mm:n suuruisia tai suurempiakin rakenneputkia kylmäprofilointimenetelmällä.

Suuret rakenneputket luokitellaan yleensä eri tarkoituksiin käytettäviksi suuriksi hitsatuiksi teräsputkiksi, mutta niiden tuotantoprosessi ja käyttötarkoitus eroavat perinteisistä teräsputkista ja niitä koskevat erilaiset Euroopan normit. Niiden voidaan katsoa muodostavan teräsputkien yleisnimikkeen alaluokan. Laitoksia, joissa tuotetaan suuria rakenneputkia, ei voida käyttää muiden putkien valmistukseen ilman suuria lisäinvestointeja. Suurten rakenneputkien markkinat ovat muun kuin asuinrakentamisen alalla; tähän ei voida käyttää tavanomaisia teräsputkia, joiden käyttötarkoitus on yleensä nesteiden tai kaasun kuljetus. Rakenneputkia ja suuria hitsattuja teräsputkia ei siis voida pitää tuotannon tai käytön kannalta toisiaan vastaavina tuotteina.

AS TUBOS EUROPA SA:n tuotteet eivät kilpaile muiden teräsputkien vaan muiden rakennusmateriaalien, kuten betonin kanssa. Rakenneputkien käyttö muussa kuin asuinrakentamisessa lisääntyykin jatkuvasti. Rakenneputkien käyttö lisääntyy siis muiden materiaalien kustannuksella, mutta lisäksi ennustetaan, että rakennusalan kehitys Euroopassa jatkuu myönteisenä lähivuosien aikana. Voidaan siis todeta, että Euroopassa on uudet ja kasvussa olevat markkinat suurille kylmäprofiloiduille rakenneputkille.

AG TUBOS EUROPA SA on ensimmäinen suurten, halkaisijaltaan yli 406,4 mm:n suuruisten rakenneputkien tuottaja. Tuotteelle ei tämän vuoksi ole ylikapasiteettia. Itse asiassa yrityksestä tulee ensimmäinen halkaisijaltaan yli 200 mm:n suuruisten kylmäprofiloitujen rakenneputkien tuottaja ja ensimmäinen (sekä kuuma- että kylmäprofiloitujen) halkaisijaltaan yli 406 mm:n suuruisten rakenneputkien tuottaja. Euroopan nykyiset rakenneputkien tuottajat tuottavat vain läpimitaltaan enintään 400 mm:n suuruisia putkia, ja niiden tuotantomenetelmä on kuumaprofilointi, toisin kuin AG TUBOS EUROPA SA:lla, joka käyttää tuotannossaan kylmäprofilointia. AG TUBOS EUROPA SA:n tuotanto, joka luokitellaan suurten hitsattujen teräputkien luokkaan, ei tämän vuoksi vaikuta yhteisön tuotantokapasiteettiin.

VI **PÄÄTELMÄT**

Alustavan näkemyksensä ja kolmansien huomautusten vastaisesti komissio katsoo, että uuden yrityksen tuotanto, joka koostuu suurista hitsatuista teräsputkista (joiden läpimitta on yli 406,4 mm), ei lisää alan ylikapasiteettia. AG TUBOS EUROPA SA:n tuotteella on tarkoin määritellyt ja kasvussa olevat markkinat, ja yritys on ensimmäinen tämän tyyppisen tuotteen valmistaja Euroopassa.

Espanjan antamien tietojen ja vakuutusten (yritys on oikeudellisesti riippumaton, voittoja tai tappioita ei siirretä ja tuen oikeaa käyttöä valvotaan) perusteella komissio katsoo, että vaara tuen siirtämisestä EHTY:n terästeollisuudelle on erittäin vähäinen tai sitä ei ole lainkaan.

On myös huomattava, että yritys sijaitsee perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisella alueella, jossa aluetuen enimmäismäärä on 60 prosenttia. Yritykselle suunnitellun tuen intensiteetti on ainoastaan 21 prosenttia, joten se jää selvästi tätä enimmäismäärää pienemmäksi, ja investoinnille annettava tuki tuo alueelle taloudellisia ja sosiaalisia etuja luomalla välittömästi 60 uutta työpaikkaa sekä mahdollisia kerrannaisvaikutuksia paikalliseen talouteen liitännäistoimintojen kautta.

Edellä mainitun perusteella komissio katsoo, että Espanjan AG TUBOS EUROPA SA:lle suunnittelema tuki täyttää EY:n terästeollisuuden puitesäännöissä määrätyt edellytykset ja että se soveltuu perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti yhteismarkkinoille,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Espanjan ilmoittama AG TUBOS EUROPA SA:lle myönnettäväksi suunniteltu 1 175 miljoonan pesetan valtiontuki soveltuu perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti yhtenäismarkkinoille.

Annetaan lupa 1 175 miljoonan pesetan suuruisen tuen maksamiseen.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 28 päivänä lokakuuta 1998.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen